

# **CATALÀ**

## **CONVERSA MÈDICA**

**RESPONSABLE: LLUÏSA GRÀCIA**

**Gabinet d'Assessorament Lingüístic per a la  
Immigració (GALI)  
Universitat de Girona**

**COL·LABORADORES (ABS GIRONA I - SANTA CLARA):**

**CONXA BOU**

**ENRIQUETA CALVET**

**CARME PÉREZ**

**MONTSE RIBAS**

**MARTA ZWART**

**VERSIÓ PENDENT DE VALIDACIÓ**

**GENER DE 2006**

## 1. PRESENTACIÓ (COMIAT)

- 1.1. Hola! Adéu!
- 1.2. Bon dia! Bona tarda! Bona nit!
- 1.3. Vols seure? Voleu seure?  
Vol seure? Volen seure?
- 1.4. D'on ets?  
D'on és?
- 1.5. Quina és la teva llengua?  
Quina és la seva llengua?
- 1.6. Quines altres llengües entens?  
Quines altres llengües entén?
- 1.7. Saps llegir?  
Sap llegir?
- 1.8. M'entens?  
M'entén?
- 1.9. T'entenc  
L'entenc
- 1.10. No t'entenc  
No l'entenc
- 1.11. Com et dius?  
Com es diu?

- 1.12. Sóc \_\_\_\_\_
- 1.13. Em dic \_\_\_\_\_
- 1.14. Sóc el doctor \_\_\_\_\_ / Sóc la doctora \_\_\_\_\_
- 1.15. Sóc l'infermer \_\_\_\_\_ / Sóc la infermera \_\_\_\_\_
- 1.16. Sóc la llevadora
- 1.17. Sóc l'auxiliar de clínica (home) / Sóc l'auxiliar de clínica (dona)
- 1.18. Sóc el treballador social / Sóc la treballadora social
- 1.19. Sóc el substitut del teu metge / Sóc el substitut de la teva metgessa  
Sóc la substituta del teu metge / Sóc la substituta de la teva metgessa
- Sóc el substitut del seu metge / Sóc el substitut de la seva metgessa  
Sóc la substituta del seu metge / Sóc la substituta de la seva metgessa
- 1.20. Sóc el substitut del teu infermer / Sóc el substitut de la teva infermera  
Sóc la substituta del teu infermer / Sóc la substituta de la teva infermera
- Sóc el substitut del seu infermer / Sóc el substitut de la seva infermera  
Sóc la substituta del seu infermer / Sóc la substituta de la seva infermera
- 1.21. Sí
- 1.22. No
- 1.23. No ho sé
- 1.24. Si us plau!

1.25. Gràcies!

1.26. De res!

## **2. DADES PERSONALS**

### **2.1. DADES GENERALS**

2.1.1. Com et dius?

Com es diu?

2.1.2. Quan vas néixer?

Quan va néixer?

2.1.3. Quants anys tens?

Quants anys té?

2.1.4. On vius? Quina és l'adreça?

On viu? Quina és l'adreça?

2.1.5. Quin és el teu número de telèfon?

Quin és el seu número de telèfon?

2.1.6. Si canvies d'adreça o de número de telèfon ens ho has de dir

Si canvia d'adreça o de número de telèfon ens ho ha de dir

### **2.2. VINGUDA A CATALUNYA I DOCUMENTACIÓ**

2.2.1. Quant temps fa que vas arribar?

Quant temps fa que va arribar?

2.2.2. Per què vas venir?

Per reunir-te amb la teva família?

Per buscar feina?

Per problemes polítics al teu país?

Per què va venir?

Per reunir-se amb la seva família?

Per buscar feina?

Per problemes polítics al seu país?

2.2.3. Vas venir directament aquí? Has viscut en un altre país? A quin?  
 Va venir directament aquí? Ha viscut en un altre país? A quin?

2.2.4. Tens permís de residència?  
 Té permís de residència?

2.2.5. Tens la targeta sanitària?  
 Té la targeta sanitària?

### 2.3. FEINA

2.3.1. Treballes? De què?\* On?  
 Des de quan? Per quant temps? Tens contracte?

Treballa? De què?\* On?  
 Des de quan? Per quant temps? Té contracte?

2.3.2. De què treballaves en el teu país? \*  
 De què treballava en el seu país?

\* Llista de professions a la part de vocabulari

### 2.4. SITUACIÓ FAMILIAR

2.4.1. Estàs casat? Tens parella? Tens fills?  
 Està casat? Té parella? Té fills?

2.4.2. Vius amb la teva família? Vius amb amics?  
 Vius amb una altra família? Quantes persones viviu a casa?

Viu amb la seva família? Viu amb amics?  
 Viu amb una altra família? Quantes persones viuen a casa seva?

2.4.3. On viu la teva parella? On viuen els teus fills?  
 On viu la seva parella? On viuen els seus fills?

## 2.5. ESTUDIS

2.5.1. Tens estudis? Primaris? Secundaris? Universitaris?  
 Té estudis? Primaris? Secundaris? Universitaris?

## 2.6. RELIGIÓ [només si pot ser rellevant per a la patologia]

2.6.1. Quina és la teva religió? Cristianisme? Islam? Judaisme?  
 Testimoni de Jehovà? Sikhisme? Hinduisme? Budisme? Taoisme?

Quina és la seva religió? Cristianisme? Islam? Judaisme?  
 Testimoni de Jehovà? Sikhisme? Hinduisme? Budisme? Taoisme?

2.6.2. Ets practicant?  
 És practicant?

### 3. ANTECEDENTS PERSONALS

#### 3.1. ANTECEDENTS

3.1.1 Has tingut alguna malaltia important?

Diabetis o sucre?	Pressió arterial alta?	Colesterol?	
Atacs de cor?	Asma?	Epilèpsia?	Hepatitis?
Sida?	Tuberculosi?	Malària?	Càncer?

Ha tingut alguna malaltia important?

Diabetis o sucre?	Pressió arterial alta?	Colesterol?	
Atacs de cor?	Asma?	Epilèpsia?	Hepatitis?
Sida?	Tuberculosi?	Malària?	Càncer?

3.1.2. Has pres algun medicament durant més d'un mes?                      Quin?

Ha pres algun medicament durant més d'un mes?                      Quin?

3.1.3. Has tingut la rubèola?                      Galteres?                      Xarampió?                      Varicel·la?                      Diftèria?  
Tos ferina?                      Icterícia?                      Poliomièlitis?

Ha tingut la rubèola?                      Galteres?                      Xarampió?                      Varicel·la?                      Diftèria?  
Tos ferina?                      Icterícia?                      Poliomièlitis?

3.1.4. T'han operat alguna vegada?                      Assenyala on?

L'han operat alguna vegada?                      Digues-li que assenyali on

3.1.5. Has estat ingressat en algun hospital?

Ha estat ingressat en algun hospital?

#### 3.2. MEDICACIÓ ACTUAL

3.2.1. Prens algun medicament?                      Quin?                      Quantes vegades al dia?

Pren algun medicament?                      Quin?                      Quantes vegades al dia?



### 3.2.2. El prens regularment?

El pren regularment?

### 3.2.3. Quants dies fa que el prens?

Quants dies fa que el pren?

Quants mesos?

Quants mesos?

Quants anys?

Quants anys?

### 3.2.4. Qui te'l va receptar?

Qui l'hi va receptar?

Un metge? Un farmacèutic? Un homeòpata?

Un metge? Un farmacèutic? Un homeòpata?

## 3.3. EXERCICI FÍSIC

### 3.3.1. Fas exercici?

Bàsquet?

Fa exercici?

Bàsquet?

Caminar?

Tennis?

Caminar?

Tennis?

Córrer?

Natació?

Córrer?

Natació?

Gimnàstica?

Bicicleta?

Gimnàstica?

Bicicleta?

Futbol?

Futbol?

## 3.4. HÀBITS ALIMENTARIS

### 3.4.1. Estàs fent alguna dieta?

Sense greixos?

Està fent alguna dieta?

Sense greixos?

Sense sal?

Sense gluten/farina de blat ?

Sense sal?

Sense gluten/farina de blat?

Sense sucre?

Sense sucre?

### 3.4.2. Hi ha algun aliment que no mengis mai?

Hi ha algun aliment que no mengi mai?

## 3.5. AL·LÈRGIES

### 3.5.1. Tens al·lèrgia a algun medicament? Penicil·lina? Aspirina? Anestèsics?

Té al·lèrgia a algun medicament? Penicil·lina? Aspirina? Anestèsics?

3.5.2. Tens al·lèrgia als animals? Al pol·len? A la pols? A algun aliment?\*

Té al·lèrgia als animals? Al pol·len? A la pols? A algun aliment?\*

\* Llista d'aliments a la part de vocabulari

### 3.6. HÀBITS TÒXICS

3.6.1. Fumes? Al dia, quants cigarrets fumes? Quants cigars? Quantes pipes?

Fuma? Al dia, quants cigarrets fuma? Quants cigars? Quantes pipes?

3.6.2. Beus alcohol? Vi? Cervesa? Licors?

Beu alcohol? Vi? Cervesa? Licors?

3.6.3. Quina quantitat d'alcohol al dia prens? Quants gots?

Grans o petits? Quantes copes? Quants xarrups?

Quina quantitat d'alcohol al dia pren? Quants gots?

Grans o petits? Quantes copes? Quants xarrups?

3.6.4. Prens alguna droga? Quina? Cocaïna? Haixix? Heroïna?

Marihuana? Pastilles? Cola? Amfetamines? Metadona?

Pren alguna droga? Quina? Cocaïna? Haixix? Heroïna?

Marihuana? Pastilles? Cola? Amfetamines? Metadona?

### 3.7. RELACIONS SEXUALS

3.7.1 Tens relacions sexuals amb homes? Amb dones?

Ets bisexual? Ets transsexual?

Té relacions sexuals amb homes? Amb dones?

És bisexual? És transsexual?

- 3.7.2. Utilitzes algun mètode anticonceptiu? Pastilles? Preservatiu? DIU  
 Utilitza algun mètode anticonceptiu? Pastilles? Preservatiu? DIU

### 3.8. GINECOLOGIA

- 3.8.1. Quants anys tenies quan vas tenir la primera menstruació?

Quants anys tenia quan va tenir la primera menstruació?

- 3.8.2. Quan has tingut l'última menstruació?

Quan ha tingut l'última menstruació?

- 3.8.3. Estàs embarassada?

Està embarassada?

- 3.8.4. Tens la menopausa?

Quants anys tenies quan la vas tenir?

Té la menopausa?

Quants anys tenia quan la va tenir?

### 3.9. VACUNES

- 3.9.1. T'han posat alguna vacuna? Tètanus? Hepatitis? Grip? Tuberculosi?

Poliomielitis? Diftèria? Tos ferina? Meningitis?

Li han posat alguna vacuna? Tètanus? Hepatitis? Grip? Tuberculosi?

Poliomielitis? Diftèria? Tos ferina? Meningitis?

- 3.9.2. Tens algun document que ho certifiqui?

Té algun document que ho certifiqui?

### 3.10. MEDICINES ALTERNATIVES

- 3.10.1. Fas servir alguna medicina alternativa? Homeopatia? Reflexoteràpia? Acupuntura?

Fa servir alguna medicina alternativa? Homeopatia? Reflexoteràpia? Acupuntura?

3.10.2. Vas al xaman?

Va al xaman?

### 3.11. CONTACTE AMB ANIMALS

3.11.1. Tens animals a casa? Gossos? Gats? Ocells? Hàmsters?

Té animals a casa? Gossos? Gats? Ocells? Hàmsters?

3.11.2. Hi ha rates a casa teva?

Hi ha rates a casa seva?

3.11.3. Has estat en contacte amb animals? Gossos? Gats? Xais?

Cabres? Vaques? Porcs? Pollastres?

Ha estat en contacte amb animals? Gossos? Gats? Xais?

Cabres? Vaques? Porcs? Pollastres?

#### 4. ANTECEDENTS FAMILIARS

- 4.1. El teu pare és viu?                      La teva mare és viva?  
 El seu pare és viu?                      La seva mare és viva?
- 4.2. Els teus pares són parents?    Els teus pares eren parents?  
 Els seus pares són parents?    Els seus pares eren parents?
- 4.3. Quants anys té el teu pare?    Quants anys té la teva mare?  
 Quants anys té el seu pare?    Quants anys té la seva mare?
- 4.4. Quants anys tenia el teu pare quan va morir?  
 Quants anys tenia la teva mare quan va morir?
- Quants anys tenia el seu pare quan va morir?  
 Quants anys tenia la seva mare quan va morir?
- 4.5. De què va morir el teu pare?              De què va morir la teva mare?  
 De què va morir el seu pare?              De què va morir la seva mare?
- 4.6. Quants germans tens?  
 Quants germans té?
- 4.7. Tenen alguna malaltia?              Quina?\*
- 4.8. S'ha mort algun germà teu?              De què?  
 S'ha mort algun germà seu?              De què?
- 4.9. A la teva família hi ha algun cas de càncer?    Diabetis?    Epilèpsia?  
 Pressió alta?    Malalties mentals?    Tuberculosi?
- A la seva família hi ha algun cas de càncer?    Diabetis?    Epilèpsia?  
 Pressió alta?    Malalties mentals?    Tuberculosi?

- 4.10. Quants fills has tingut?      Són tots vius?  
      Quants fills ha tingut?      Són tots vius?
- 4.11. Quants anys tenen els teus fills?  
      Quants anys tenen els seus fills?
- 4.12. Tens bona relació amb la teva parella?      Tens bona relació amb els teus fills?  
      Té bona relació amb la seva parella?      Té bona relació amb els seus fills?

\*Llista de malalties al vocabulari

## 5. INICI DE LA VISITA

- 5.1. Quants dies fa que no et trobes bé?  
Quants dies fa que no es troba bé?
- 5.2. Et fa mal alguna cosa? Assenyala on  
Li fa mal alguna cosa? Digues-li que assenyali on
- 5.3. Tens febre?  
Té febre?
- 5.4. Tens tos?  
Té tos?
- 5.5. Tens mocs?  
Té mocs?
- 5.6. Et costa respirar?  
Li costa respirar?
- 5.7. T'has desmaiats?  
S'ha desmaiats?
- 5.8. Tens vertigen?  
Té vertigen?
- 5.9. Hi veus bé? Borrós?  
Hi veu bé? Borrós?
- 5.10. Estàs molt cansat?  
Està molt cansat?
- 5.11. Dorms bé?  
Dorm bé?

- 5.12. Estàs nerviós?  
Està nerviós?
- 5.13. Estàs trist? Estàs deprimit?  
Està trist? Està deprimit?
- 5.14. Tens ganes de plorar?  
Té ganes de plorar?
- 5.15. Has perdut la gana?  
Ha perdut la gana?
- 5.16. T'has aprimat?  
S'ha aprimat?
- 5.17. T'has engreixat?  
S'ha engreixat?
- 5.18. Tens nàusees?  
Té nàusees?
- 5.19. Has vomitat?  
Ha vomitat?
- 5.20. Tens diarrea?  
Té diarrea?
- 5.21. Tens dolor quan fas pipí?  
Té dolor quan fa pipí?



## 6. ANAMNESI

### 6.1. APARELL DIGESTIU

6.1.1. Tens mal de panxa? Assenyala on  
Té mal de panxa? Digues-li que assenyali on

6.1.2. Tens mal d'estómac?  
Té mal d'estómac?

6.1.3. Tens cremor d'estómac?  
Té cremor d'estómac?

6.1.4. El dolor disminueix quan menges?  
El dolor és més fort quan menges?

El dolor disminueix quan menja?  
El dolor és més fort quan menja?

6.1.5. El dolor és més fort quan estàs ajagut?  
El dolor és més fort quan estàs dret?

El dolor és més fort quan està ajagut?  
El dolor és més fort quan està dret?

6.1.6. Tens febre?  
Té febre?

6.1.7. Tens ganes de vomitar?  
Té ganes de vomitar?

6.1.8. Tens vòmits? Com són? Amb sang? Marró?  
Fosc? Verdós? Amb bilis? Grogós?

Té vòmits? Com són? Amb sang? Marró?  
 Fosc? Verdós? Amb bilis? Grogós?

6.1.9. Tens diarrea? Com és? Líquida? Tova? Amb sang?  
 Amb moc? Amb pus? Quantes vegades al dia?

Té diarrea? Com és? Líquida? Tova? Amb sang?  
 Amb moc? Amb pus? Quantes vegades al dia?

6.1.10. Té diarrea alguna persona propera a tu?  
 Té diarrea alguna persona propera a ell?

6.1.11. Tens restrenyiment? Des de sempre? Des de fa poc?  
 Té restrenyiment? Des de sempre? Des de fa poc?

6.1.12. Com és la caca? Negra? Amb sang? Marró?  
 Amb moc? Normal? Grogà? Blanca?

6.1.13. Has pres medicaments? Quins? T'han anat bé?  
 T'han anat malament?

Ha pres medicaments? Quins? Li han anat bé?  
 Li han anat malament?

6.1.14. Has pres aspirina o antiinflamatoris? T'han anat bé?  
 T'han anat malament?

Ha pres aspirina o antiinflamatoris? Li han anat bé?  
 Li han anat malament?

6.1.15. Has tingut alguna vegada una llaga d'estómac?  
 Et van fer alguna prova per confirmar-ho?

Ha tingut alguna vegada una llaga d'estómac?

Li van fer alguna prova per confirmar-ho?

6.1.16. Tens mal d'estómac molt sovint?

Té mal d'estómac molt sovint?

6.1.17. Tens gasos? Fas rots o pets?

Té gasos? Fa rots o pets?

## HEMORROIDES

6.1.18. Et surt sang amb la caca?

Li surt sang amb la caca?

6.1.19. Et fa mal quan fas caca?

Li fa mal quan fa caca?

6.1.20. Tens picor a l'anús?

Té picor a l'anús?

6.1.21. Tens dolor a l'anús?

Té dolor a l'anús?

6.1.22. Tens un bony a l'anús?

Té un bony a l'anús?

6.1.23. Has tingut alguna vegada hemorroides?

Ha tingut alguna vegada hemorroides?

6.1.24. Tens restrenyiment?

Té restrenyiment?

6.1.25. Tens diarrea?

Té diarrea?

## 6.2. APARELL RESPIRATORI

6.2.1. Tens mocs al nas?

Té mocs al nas?

6.2.2. Et surt aigua del nas?

Li surt aigua del nas?

6.2.3. Tens esternuts?

Té esternuts?

6.2.4. Tens mal de coll?

Té mal de coll?

6.2.5. Tens tos? Fa més de quinze dies?

Té tos? Fa més de quinze dies?

6.2.6. Treus esputs? De quin color? Verd? Groc? Blanc?

Treu esputs? De quin color? Verd? Groc? Blanc?

6.2.7. Treus esput amb sang? Amb filets de sang?

Treu esput amb sang? Amb filets de sang?

6.2.8. Tens febre? Quants dies fa? Quanta? T'has posat el termòmetre?

Té febre? Quants dies fa? Quanta? S'ha posat el termòmetre?

6.2.9. Tens esgarrifances?

Té esgarrifances?

6.2.10. Tens suor a la nit? [quan dorms]

Té suor a la nit? [quan dorm]

6.2.11. Tens dolor quan respires?      Tens punxades?      Sents un pes al pit?  
 És un dolor opressiu?      Si et toques el pit (=tòrax) et fa més mal?

Té dolor quan respira?      Té punxades?      Sent un pes al pit?  
 És un dolor opressiu?      Si es toca el pit (=tòrax) li fa més mal?

6.2.12. Tens xiulets al pit?

Té xiulets al pit?

6.2.13. Has tingut alguna vegada bronquitis?      I asma?

Ha tingut alguna vegada bronquitis?      I asma?

6.2.14. Has pres alguna vegada algun esprai?

Ha pres alguna vegada algun esprai?

6.2.15. Tens ofec?

Té ofec?

6.2.16. T'has aprimat?

S'ha aprimat?

6.2.17. Has perdut la gana?

Ha perdut la gana?

6.2.18. Et sents dèbil?

Se sent dèbil?

6.2.19. Saps què és la tuberculosi?

Sap què és la tuberculosi?

6.2.20. Vius amb algú que hagi tingut tuberculosi?

Viu amb algú que hagi tingut tuberculosi?

6.2.21. Has tingut alguna vegada tuberculosi?

Ha tingut alguna vegada tuberculosi?

6.2.22. Vas prendre medicaments?

Va prendre medicaments?

6.2.23. Quants mesos?      Sis?      Nou?      Dotze?

6.2.24. T'han fet alguna radiografia del tòrax?      Quan?      Va sortir bé?

Li han fet alguna radiografia del tòrax?      Quan?      Va sortir bé?

6.2.25. T'han fet la prova de la tuberculina?      Quan?      Va donar positiu?

Li han fet la prova de la tuberculina?      Quan?      Va donar positiu?

### 6.3. APARELL CARDIOVASCULAR

6.3.1. Has tingut dolor al pit?      Assenyala on

Ha tingut dolor al pit?      Dignes-li que assenyali on

6.3.2. El dolor és opressiu?      És punxant?

6.3.3. El dolor és continu?      Quants minuts dura?      Dura més de mitja hora?

6.3.4. Estaves fent algun esforç quan va començar el dolor?      Estaves assegut?

Estaves dormint?      T'ha despertat?

Estava fent algun esforç quan va començar el dolor?      Estava assegut?

Estava dormint?      L'ha despertat?

6.3.5. Has tingut ganes de vomitar?      Suor?      Has tingut mareig (de cap)?

Ha tingut ganes de vomitar?      Suor?      Ha tingut mareig (de cap)?

6.3.6. T'havia passat alguna vegada?      Fa molt de temps?      Quantes vegades?

Li havia passat alguna vegada?      Fa molt de temps?      Quantes vegades?

6.3.7. Has tingut palpitations? Les has tingudes després de fer un esforç?  
Quant han durat?

Ha tingut palpitations? Les ha tingudes després de fer un esforç?  
Quant han durat?

6.3.8. T'has desmaiàt?  
S'ha desmaiàt?

6.3.9. Tens ofec?  
Té ofec?

6.3.10. T'ofegues al llit?  
Necessites dormir amb més coixins?

S'ofega al llit?  
Necessita dormir amb més coixins?

6.3.11. Se t'inflen les cames? Se t'inflen els peus? Al matí estàs millor?  
Al vespre estàs pitjor?

Se li inflen les cames? Se li inflen els peus? Al matí està millor?  
Al vespre està pitjor?

6.3.12. Les mans se't tornen blaves? I els peus?  
Les mans se li tornen blaves? I els peus?

6.3.13. Tens les mans fredes? I els peus?  
Té les mans fredes? I els peus?

6.3.14. Et fa mal el panxell de la cama?  
Li fa mal el panxell de la cama?

6.3.15. Et fan mal les cames? La dreta? L'esquerra?

El dolor millora quan aixequés les cames?

El dolor millora quan baixes les cames?

Li fan mal les cames? La dreta? L'esquerra?

El dolor millora quan aixeca les cames?

El dolor millora quan baixa les cames?

6.3.16. Quan camines et fan mal les cames? Si deixes de caminar et deixen de fer mal?

Quant temps passa entre que deixes de caminar i que et passa el dolor?

Quan camina li fan mal les cames? Si deixa de caminar li deixen de fer mal?

Quant temps passa entre que deixa de caminar i que li passa el dolor?

6.3.17. Has de seure perquè et passi el dolor?

Ha de seure perquè li passi el dolor?

6.3.18. Quan estàs en repòs et fan mal les cames?

Quan està en repòs li fan mal les cames?

6.3.19. Tens formigueig als peus? A les cames? Als braços? A les mans?

Té formigueig als peus? A les cames? Als braços? A les mans?

## **6.4. SISTEMA HEMATOPOÈTIC**

6.4.1. Estàs cansat?

Està cansat?

6.4.2. Estàs marejat (de cap)?

Està marejat (de cap)?

6.4.3. La menstruació és molt abundant?



6.4.4. Sues a la nit?

Sua a la nit?

6.4.5. Tens febre?

Té febre?

6.4.6. T'has aprimat?

S'ha aprimat?

6.4.7. T'han sortit bonys?

Assenyala on

Li han sortit bonys?

Digues-li que assenyali on

6.4.8. Et surt sang del nas?

Et surt sang de l'anús?

Li surt sang del nas?

Li surt sang de l'anús?

6.4.9. Et surten blaus sense haver-te donat cap cop?

Li surten blaus sense haver-se donat cap cop?

6.4.10. T'han fet alguna transfusió de sang? Quants anys fa?

Quants mesos fa?

Li han fet alguna transfusió de sang? Quants anys fa?

Quants mesos fa?

6.4.11. Has tingut alguna trombosi?

Ha tingut alguna trombosi?

## **6.5. SISTEMA ENDOCRÍ**

6.5.1. Estàs nerviós?

Està nerviós?

6.5.2. T'has aprimat?

S'ha aprimat?

6.5.3. T'has engreixat?

S'ha engreixat?

6.5.4. Tens més gana que abans?

Té més gana que abans?

6.5.5. Tens més set que abans?

Té més set que abans?

6.5.6. Fas més pipí que abans?

Fa més pipí que abans?

6.5.7. Et surt líquid dels mugrons?

Li surt líquid dels mugrons?

6.5.8. Tens la menstruació regularment?

Té la menstruació regularment?

6.5.9. Cada quants dies et ve la menstruació?

Quants dies dura?

Sempre és la mateixa quantitat?

Cada quants dies li ve la menstruació?

Quants dies dura?

Sempre és la mateixa quantitat?

6.5.10. Se t'ha inflat el coll?

Se li ha inflat el coll?

6.5.11. Quants anys tenies quan et va començar a sortir pèl als genitals?

Quants anys tenia quan li va començar a sortir pèl als genitals?

6.5.12. Quants anys tenies quan et va començar a augmentar la mida del penis?

Quants anys tenia quan li va començar a augmentar la mida del penis?

6.5.13. Quants anys tenies quan et va començar a augmentar la mida dels pits?

Quants anys tenia quan li va començar a augmentar la mida dels pits?

6.5.14. T'han sortit estries? Assenyala on  
 Li han sortit estries? Digue-li que assenyali on

6.5.15. Sempre has tingut tant de pèl a la cara?  
 Sempre ha tingut tant de pèl a la cara?

6.5.16. Sempre has tingut tant de pèl al cos?  
 Sempre ha tingut tant de pèl al cos?

## 6.6. APARELL URINARI-REPRODUCTOR

### INFECCIÓ URINÀRIA / CÒLIC NEFRÍTIC/ PRÒSTATA

6.6.1. Tens dolor quan fas pipí? Tens picor quan fas pipí?  
 Té dolor quan fa pipí? Té picor quan fa pipí?

6.6.2. Et surt sang quan fas pipí?  
 Li surt sang quan fa pipí?

6.6.3. Tens ganes de fer pipí molt sovint? Fas molt pipí? Fas poc pipí?  
 Té ganes de fer pipí molt sovint? Fa molt pipí? Fa poc pipí?

6.6.4. Et costa que surti el pipí?  
 Li costa que surti el pipí?

6.6.5. El pipí surt amb força?

6.6.6. Se t'escapa el pipí? Quan rius se t'escapa el pipí?  
 Se li escapa el pipí? Quan riu se li escapa el pipí?

6.6.7. Tens ganes urgents de fer pipí i se t'escapa abans d'arribar al lavabo?  
 Té ganes urgents de fer pipí i se li escapa abans d'arribar al lavabo?

6.6.8. Tens dolor a la part baixa de l'esquena?

Té dolor a la part baixa de l'esquena?

6.6.9. Tens dolor als genitals?

Té dolor als genitals?

6.6.10. El pipí (teu) és fosc? Té sang?

El pipí (seu) és fosc? Té sang?

6.6.11. Hi havia sorra al pipí?

6.6.12. Has tingut alguna vegada pedres al ronyó?

Ha tingut alguna vegada pedres al ronyó?

6.6.13. Tens febre?

Té febre?

6.6.14. Tens esgarrifances?

Té esgarrifances?

#### VULVOVAGINITIS / URETRITIS

6.6.15. Tens picor a la vulva? Tens coïssor a la vulva?

Té picor a la vulva? Té coïssor a la vulva?

6.6.16. Tens picor al penis? Tens coïssor al penis?

Té picor al penis? Té coïssor al penis?

6.6.17. Tens flux vaginal? Et surt flux pel penis?

Té flux vaginal? Li surt flux pel penis?

6.6.18. De quin color és el flux? Blanc? Groc? Verd?

El flux fa mala olor?

6.6.19. Et surt pus pel forat urinari?

Li surt pus pel forat urinari?

6.6.20. Has tingut relacions sexuals?

Ha tingut relacions sexuals?

Vas fer servir preservatiu?

Va fer servir preservatiu?

6.6.21. Tens dolor quan tens relacions sexuals?

Té dolor quan té relacions sexuals?

6.6.22. Tens dolor a la panxa?

Té dolor a la panxa?

6.6.23. Tens dolor quan fas pipí?

Té dolor quan fa pipí?

6.6.24. Tens febre?

Té febre?

6.6.25. Has tingut alguna llaga?

Ha tingut alguna llaga?

## GINECOLOGIA

6.6.26. Quan has tingut l'última menstruació?

Quan ha tingut l'última menstruació?

6.6.27. Quan vas tenir la primera menstruació?

Quan va tenir la primera menstruació?

6.6.28. Quants dies et dura la menstruació?

Quants dies li dura la menstruació?

6.6.29. Cada quants dies tens la menstruació?

Cada quants dies té la menstruació?

6.6.30. La menstruació és abundant?

6.6.31. Tens dolor quan tens la menstruació?

Té dolor quan té la menstruació?

6.6.32. Estàs embarassada?

Està embarassada?

6.6.33. Creus que ho podries estar?

Creu que ho podria estar?

6.6.34. Tens pèrdues de sang entre les menstruacions?

Té pèrdues de sang entre les menstruacions?

6.6.35. Et surt líquid dels mugrons?

Li surt líquid dels mugrons?

6.6.36. Quants fills tens?

Quants fills té?

6.6.37. Se t'ha mort algun fill?

Se li ha mort algun fill?

6.6.38. Has tingut algun avortament espontani?

Ha tingut algun avortament espontani?

Has tingut algun avortament provocat?

Ha tingut algun avortament provocat?

## **6.7. NEUROLOGIA**

### **CEFALEA**

6.7.1. Tens mal de cap?

Assenyala on

Té mal de cap?

Digues-li que assenyali on

- 6.7.2. El dolor és continu? És pulsatiu? És punxant?
- 6.7.3. Abans del mal de cap has tingut problemes de vista?  
Abans del mal de cap ha tingut problemes de vista?
- 6.7.4. El mal de cap t'ha començat de cop?  
El mal de cap li ha començat de cop?
- 6.7.5. El mal de cap et desperta a la nit?  
El mal de cap el desperta a la nit?
- 6.7.6. Et despertes amb mal de cap quan et lleves?  
Es desperta amb mal de cap quan es lleva?
- 6.7.7. Quan tens mal de cap també tens ganes de vomitar?  
Quan té mal de cap també té ganes de vomitar?
- 6.7.8. El mal de cap empitjora amb la llum? El mal de cap empitjora amb el soroll?
- 6.7.9. Et plora l'ull quan tens mal de cap?  
Li plora l'ull quan té mal de cap?
- 6.7.10. Quan estàs nerviós tens més mal de cap?  
Quan està nerviós té més mal de cap?
- 6.7.11. El mal de cap et passa amb medicaments? Amb quins?  
El mal de cap li passa amb medicaments? Amb quins?
- 6.7.12. Havies tingut mal de cap abans?  
Havia tingut mal de cap abans?
- 6.7.13. Quants cops al mes tens mal de cap?  
Quants cops al mes té mal de cap?

## MAREIG / VERTIGEN

6.7.14. Tens mareig (de cap)?

Té mareig (de cap)?

6.7.15. Et roda el cap? Tens la sensació que les coses donen voltes?

Li roda el cap? Té la sensació que les coses donen voltes?

6.7.16. Tens més mareig quan canvis de postura? Tens més mareig quan mous el cap?

Tens més mareig quan fas un esforç?

Té més mareig quan canvia de postura? Té més mareig quan mou el cap?

Té més mareig quan fa un esforç?

6.7.17. Tens ganes de vomitar?

Té ganes de vomitar?

6.7.18. Tens sorolls a les orelles?

Té sorolls a les orelles?

## ACCIDENT CEREBRAL

6.7.19. Has perdut força en alguna part del cos?

Assenyala on

Ha perdut força en alguna part del cos?

Digues-li que assenyali on

6.7.20. Has perdut sensibilitat en alguna part del cos?

Assenyala on

Ha perdut sensibilitat en alguna part del cos?

Digues-li que assenyali on

6.7.21. Sents formigueig? Assenyala on

Sent formigueig? Digues-li que assenyali on

6.7.22. Has perdut la parla? Vas perdre la parla? [ara pot parlar]

Ha perdut la parla? Va perdre la parla? [ara pot parlar]



6.7.23. Pots parlar bé ara?

Pot parlar bé ara?

6.7.24. Se t'ha torçat la boca? Se't va torçar la boca? [ara ja no la té torta]

Se li ha torçat la boca? Se li va torçar la boca? [ara ja no la té torta]

6.7.25. Has perdut el coneixement? Vas perdre el coneixement?

Ha perdut el coneixement? Va perdre el coneixement?

6.7.26. Hi veus doble?

Hi veu doble?

## DEMÈNCIA

6.7.27. Has perdut la memòria?

Ha perdut la memòria?

6.7.28. Quant temps fa?

6.7.29. Saps on som ara?

Sap on som ara?

6.7.30. Saps quin dia és avui? Quin mes?

Sap quin dia és avui? Quin mes?

6.7.31. Has oblidat alguna cosa important?

Ha oblidat alguna cosa important?

## EPILEPSIA

6.7.32. Algun cop has perdut el coneixement?

Algun cop ha perdut el coneixement?

6.7.33. Has tingut convulsions?

Ha tingut convulsions?

6.7.34. Has tingut moviments del cos involuntaris?

Ha tingut moviments del cos involuntaris?

6.7.35. T'has mossegat la llengua?

S'ha mossegat la llengua?

6.7.36. T'has fet pipí o caca?

S'ha fet pipí o caca?

## TRAUMATISME CRANIOENCEFÀLIC

6.7.37. Has perdut el coneixement? Durant quant de temps?

Hi ha testimonis del que et va passar?

Ha perdut el coneixement? Durant quant de temps?

Hi ha testimonis del que li ha passat?

6.7.38. Has vomitat?

Ha vomitat?

## 6.8. SALUT MENTAL

### GENERAL

6.8.1. Tens parella?

Té parella?

6.8.2. La teva relació de parella és bona? És dolenta?

La seva relació de parella és bona? És dolenta?

6.8.3. Quan tens temps lliure, t'agrada fer coses?

Quan té temps lliure, li agrada fer coses?

## PEDIATRIA

6.8.4 Et va bé l'escola?

Li va bé l'escola?

6.8.5. Tens bones notes?

Té bones notes?

6.8.6. Tens amics a l'escola?

Té amics a l'escola?

6.8.7. Tens amics fora de l'escola?

Té amics fora de l'escola?

6.8.8. T'agrada anar a l'escola?

Li agrada anar a l'escola?

## DEPRESSIÓ

6.8.9. Estàs trist? Estàs content?

Està trist? Està content?

6.8.10. Sovint tens ganes de plorar?

Sovint té ganes de plorar?

6.8.11. T'ha passat alguna cosa perquè estiguis trist?

Li ha passat alguna cosa perquè estigui trist?

6.8.12. Penses molt en la família?

Penses molt en el teu país?

Penses molt en els problemes?

Pensa molt en la família?                      Pensa molt en el seu país?  
 Pensa molt en els problemes?

6.8.13. Tens mal humor?      T'enfades sovint?  
 Té mal humor?                  S'enfada sovint?

6.8.14. Tens ganes de fer coses?  
 Té ganes de fer coses?

6.8.15. T'ho passes bé quan fas alguna cosa que t'agrada?  
 S'ho passa bé quan fa alguna cosa que li agrada?

6.8.16. Has pensat en la mort?                  Has pensat maneres de morir-te?  
 Ha pensat en la mort?                          Ha pensat maneres de morir-se?

6.8.17. Dorms malament?                      Et despertes a la nit i ja no pots dormir més?  
 Dorm malament?                                  Es desperta a la nit i ja no pot dormir més?

6.8.18. Et costa adormir-te quan et poses al llit?  
 Li costa adormir-se quan es posa al llit?

6.8.19. Has tingut una depressió alguna vegada?  
 Ha tingut una depressió alguna vegada?

6.8.20. Tens ganes de viure?                      Tens ganes de morir?  
 Té ganes de viure?                                  Té ganes de morir?

## ANSIETAT

6.8.21. Estàs nerviós?  
 Està nerviós?

6.8.22. Has tingut sensació d'ofec?  
 Ha tingut sensació d'ofec?

6.8.23. Has tingut dolor al pit?      Has tingut punxades al cor?  
 Has tingut palpitations?

Ha tingut dolor al pit?      Ha tingut punxades al cor?  
 Ha tingut palpitations?

6.8.24. Has tingut la sensació que estàs a punt de morir-te?  
 Ha tingut la sensació que està a punt de morir-se?

6.8.25. Tens mal de cap?  
 Té mal de cap?

6.8.26. Et mareges (de cap)?  
 Es mareja (de cap)?

6.8.27. Et fa por alguna cosa?  
 Li fa por alguna cosa?

6.8.28. Tens por de sortir al carrer?  
 Té por de sortir al carrer?

## PSICOSI

6.8.29. Sents veus que et diuen coses encara que no hi hagi ningú o que no parli ningú?  
 Sent veus que li diuen coses encara que no hi hagi ningú o que no parli ningú?

6.8.30. Algú et persegueix i et vol fer mal?  
 Pregunta-li si algú el persegueix i li vol fer mal?

6.8.31. Dorms poc?  
 Dorm poc?

6.8.32. T'han ingressat alguna vegada per malaltia mental?

L'han ingressat alguna vegada per malaltia mental?

6.8.33. Prens drogues? \*

Pren drogues?

6.8.34. Beus molt d'alcohol?

Beu molt d'alcohol?

6.8.35. Fumes molt?

Fuma molt?

\* Llista de drogues al vocabulari

## ALTERACIÓ DEL SON

6.8.36. Et costa adormir-te quan et poses al llit?

Li costa adormir-se quan es posa al llit?

6.8.37. Et despertes al cap d'unes hores i ja no pots tornar-te a adormir?

Es desperta al cap d'unes hores i ja no pot tornar-se a adormir?

6.8.38. Fas la migdiada?

Fa la migdiada?

## 6.9. APARELL LOCOMOTOR

6.9.1. Assenyala on et fa mal

Digues-li que assenyali on li fa mal

6.9.2. T'has donat algun cop?

S'ha donat algun cop?

6.9.3. Has fet un mal gest?

Ha fet un mal gest?

6.9.4. El dolor ha començat de seguida? El dolor ha començat al cap d'una estona?

6.9.5. Tens algun blau? Assenyala on

Té algun blau? Digues-li que assenyali on

6.9.6. Has aixecat pes? Has portat pes?

Ha aixecat pes? Ha portat pes?

6.9.7. Et fa més mal quan et mous? Et fa més mal en repòs?

Li fa més mal quan es mou? Li fa més mal en repòs?

6.9.8. Quan dorms, et desperta el dolor?

Quan dorm, el desperta el dolor?

6.9.9. Fas molt d'esport?

Fa molt d'esport?

6.9.10. T'havia passat alguna altra vegada?

Li havia passat alguna altra vegada?

6.9.11. Et fa mal alguna articulació? Assenyala on

Li fa mal alguna articulació? Digues-li que assenyali on

6.9.12. Se t'ha inflat alguna part de la cama o del braç? Assenyala on

Se li ha inflat alguna part de la cama o del braç? Digues-li que assenyali on

6.9.13. Camines coix?

Camina coix?

## 6.10. DERMATOLOGIA

- 6.10.1. Tens picor? Assenyala on  
Té picor? Dignes-li que assenyali on
- 6.10.2. Tens coïssor? Assenyala on  
Té coïssor? Dignes-li que assenyali on
- 6.10.3. Tens dolor? Assenyala on  
Té dolor? Dignes-li que assenyali on
- 6.10.4. A la nit et pica més? A la nit et cou més? A la nit et fa més mal?  
A la nit li pica més? A la nit li cou més? A la nit li fa més mal?
- 6.10.5. Amb la calor et pica més? Amb la calor et cou més? Amb la calor et fa més mal?  
Amb la calor li pica més? Amb la calor li cou més? Amb la calor li fa més mal?
- 6.10.6. Quan et dutxes et pica més? Quan et dutxes et cou més?  
Quan et dutxes et fa més mal?
- Quan es dutxa li pica més? Quan es dutxa li cou més?  
Quan es dutxa li fa més mal?
- 6.10.7. T'havia passat alguna altra vegada?  
Li havia passat alguna altra vegada?
- 6.10.8. T'ha sortit alguna butllofa? Assenyala on  
Li ha sortit alguna butllofa? Dignes-li que assenyali on
- 6.10.9. T'ha sortit alguna llaga? Assenyala on  
Li ha sortit alguna llaga? Dignes-li que assenyali on



- 6.10.10. T'ha sortit alguna taca? Assenyala on  
 Li ha sortit alguna taca? Digues-li que assenyali on
- 6.10.11. T'ha sortit alguna crosta? Assenyala on  
 Li ha sortit alguna crosta? Digues-li que assenyali on
- 6.10.12. Quants dies fa que t'ha sortit?  
 Quants dies fa que li ha sortit?
- 6.10.13. Quants dies ha durat?
- 6.10.14. A algú més de la teva família li passa el mateix?  
 A algú més de la seva família li passa el mateix?
- 6.10.15. Et surt pus? Et surt algun líquid? Assenyala on  
 Li surt pus? Li surt algun líquid? Digues-li que assenyali on
- 6.10.16. T'ha tocat el sol?  
 Li ha tocat el sol?
- 6.10.17. Has pres algun medicament nou? T'has posat algun medicament a la pell?  
 Ha pres algun medicament nou? S'ha posat algun medicament a la pell?
- 6.10.18. Has canviat de sabó gel de bany xampú detergent cremes?  
 Ha canviat de sabó gel de bany xampú detergent cremes?
- 6.10.19. T'ha picat algun insecte?  
 L'ha picat algun insecte?
- 6.10.20. Has estat en contacte amb animals?  
 Ha estat en contacte amb animals?

## 6.11. OTORINOLARINGOLOGIA

6.11.1. Tens febre?

Té febre?

6.11.2. Et fa mal l'orella?

Li fa mal l'orella?

6.11.3. Et surt algun líquid per l'orella?    Sang?    Pus?    Moc?

Li surt algun líquid per l'orella?    Sang?    Pus?    Moc?

6.11.4. Et pica l'orella?

Li pica l'orella?

6.11.5. Hi sents menys que abans?

Hi sent menys que abans?

6.11.6. Sents sorolls a les orelles?

Sent sorolls a les orelles?

6.11.7. Utilitzes bastonets per netejar-te les orelles?

Utilitza bastonets per netejar-se les orelles?

6.11.8. Tens mal de coll?

Té mal de coll?

6.11.9. Et costa empassar-te la saliva?

Li costa empassar-se la saliva?

6.11.10. Et pica el coll?

Li pica el coll?

6.11.11. Et pica el nas?

Li pica el nas?

6.11.12. Et surt aigua del nas?      Et surten mocs del nas?

    Li surt aigua del nas?      Li surten mocs del nas?

6.11.13. De quin color són els mocs?    Grosos?    Verds?    Blancs?    Amb sang?

6.11.14. Tens mal de cap?

    Té mal de cap?

6.11.15. Quan t'ajups tens més mal de cap?

    Quan s'ajup té més mal de cap?

## **6.12. OFTALMOLOGIA**

6.12.1. Hi veus bé de lluny?

    Hi veus bé de prop?

    Hi veu bé de lluny?

    Hi veu bé de prop?

6.12.2. T'hi veus menys que abans?

    S'hi veu menys que abans?

    Ha estat de sobte?

    Ha estat de sobte?

6.12.3. T'has donat algun cop?

    S'ha donat algun cop?

6.12.4. Hi veus borrós?

    Hi veu borrós?

    Veus taques?

    Veu taques?

    Veus llums?

    Veu llums?

6.12.5. Hi veus doble?

    Hi veu doble?

6.12.6. Portes ulleres?

    Porta ulleres?

    Portes lents de contacte?

    Porta lents de contacte?

6.12.7. T'han operat de la vista?

L'han operat de la vista?

6.12.8. Et pica l'ull?

Li pica l'ull?

6.12.9. Et fa mal l'ull?

Li fa mal l'ull?

6.12.10. Et ploren els ulls?

Li ploren els ulls?

6.12.11. T'ha entrat alguna cosa a l'ull?

Li ha entrat alguna cosa a l'ull?

6.12.12. Tens lleganya espessa als matins?

Té lleganya espessa als matins?

6.12.13. Tens la sensació de tenir sorra als ulls?

Té la sensació de tenir sorra als ulls?

6.12.14. Et molesta la llum?

Li molesta la llum?

## 7. EXPLORACIÓ FÍSICA

### 7.1. GENERAL

7.1.1. Si us plau

7.1.2. Treu-te la roba                      de cintura cap amunt      de cintura cap avall      tota  
 Treu-li la roba                      de cintura cap amunt      de cintura cap avall      tota  
 Digue-li que es tregui la roba de cintura cap amunt      de cintura cap avall      tota

7.1.3. Estira't a la llitera                      de panxa enlaire                      de bocaterrosa  
 Estira'l a la llitera                      de panxa enlaire                      de bocaterrosa  
 Digue-li que s'estiri a la llitera      de panxa enlaire                      de bocaterrosa

7.1.4. Seu a la llitera                      Seu a la cadira  
 Asseu-lo a la llitera                      Asseu-lo a la cadira  
 Digue-li que sigui a la llitera      Digue-li que sigui a la cadira

7.1.5 Aixeca't  
 Aixeca'l  
 Digue-li que s'aixequi

7.1.6. Relaxa't                      No facis força  
 Digue-li que es relaxi                      Digue-li que no faci força

7.1.7. Això potser et farà una mica de mal  
 Això potser li farà una mica de mal

### 7.2. ABDOMEN

7.2.1. Ara et tocaré      la panxa      els genitals      la vagina  
 Ara li tocaré      la panxa      els genitals      la vagina

7.2.2. Ara et posaré el dit a l'anus

Ara li posaré el dit a l'anus

### 7.3. TÒRAX

7.3.1. Ara et tocaré els pits            les aixelles

Ara li tocaré els pits            les aixelles

7.3.2. Ara t'auscultaré            el cor            els pulmons

Ara li auscultaré            el cor            els pulmons

7.3.3. Agafa aire                            Aguanta'l                            Deixa'l anar

Digues-li que agafi aire    Digues-li que l'aguanti    Digues-li que el deixi anar

7.3.4. Tus

Digues-li que tussi

7.3.5. Respira amb la boca oberta

Digues-li que respiri amb la boca oberta

7.3.6. No respiris

Digues-li que no respiri

### 7.4. CARA

7.4.1. Ara et miraré les orelles            el coll            els ulls            la boca

Ara li miraré les orelles            el coll            els ulls            la boca

7.4.2. Obre la boca. Digues "aaaaa"

Digues-li que obri la boca. Digues-li que digui "aaaaa"

7.4.3. Treu la llengua

Digues-li que tregui la llengua

## 7.5. NEUROLOGIA

- 7.5.1. Aixeca els braços                                  Aixeca les cames  
Digues-li que aixequi els braços                  Digues-li que aixequi les cames
- 7.5.2. Tanca els ulls                                        Tanca fort els ulls  
Digues-li que tanqui els ulls                      Digues-li que tanqui fort els ulls
- 7.5.3. Fes el mateix que jo  
Digues-li que faci el mateix que jo
- 7.5.4. Estreny-me els dits  
Digues-li que m'estrenyi els dits
- 7.5.5. Ara et miraré els reflexos  
Ara li miraré els reflexos
- 7.5.6. Avisam quan notis que et toco  
Digues-li que m'avisi quan noti que el toco
- 7.5.7. Sents el mateix aquí que aquí?  
Pregunta-li si sent el mateix aquí que aquí?
- 7.5.8. Segueix-me el dit amb la mirada  
Digues-li que em segueixi el dit amb la mirada
- 7.5.9. Aixeca les celles  
Digues-li que aixequi les celles
- 7.5.10. Empassa't la saliva  
Digues-li que s'empassi la saliva
- 7.5.11. Camina cap allà  
Digues-li que camini cap allà

**7.5.12. Camina sobre els talons**

Digues-li que camini sobre els talons

**7.5.13. Camina de puntetes**

Digues-li que camini de puntetes

**7.5.14. Ara et punxaré**

Ara el punxaré

**7.5.15. Ara et tocaré els peus**

Ara li tocaré els peus



## 8. TRACTAMENT

### 8.1. CONSELLS

8.1.1 Has de beure molta aigua

Ha de beure molta aigua

8.1.2. Has de fer una dieta

Ha de fer una dieta

8.1.3. Has de menjar molta verdura i fruites

Ha de menjar molta verdura i fruites

8.1.4. Has de menjar arròs bullit amb pastanaga poma plàtan llimona

Ha de menjar arròs bullit amb pastanaga poma plàtan llimona

8.1.5. Has de menjar amb sal Has de menjar sense sal

Ha de menjar amb sal Ha de menjar sense sal

8.1.6. Has de menjar sense sucre

Ha de menjar sense sucre

8.1.7. Has de deixar de fumar

Ha de deixar de fumar

8.1.8. Has de deixar de beure alcohol

Ha de deixar de beure alcohol

8.1.9. Has de deixar de prendre drogues

Ha de deixar de prendre drogues

8.1.10. Has de perdre pes

Ha de perdre pes

8.1.11. Has de fer exercici físic

Ha de fer exercici físic

8.1.12. Has de jeure amb les cames enlaire

Ha de jeure amb les cames enlaire

Has de seure amb les cames enlaire

Ha de seure amb les cames enlaire

8.1.13. Has de fer repòs absolut

Ha de fer repòs absolut

Has de fer una mica de repòs

Ha de fer una mica de repòs

8.1.14. Has de estar al llit \_\_\_\_ dies \_\_\_\_ setmanes \_\_\_\_ mesos

Ha d'estar al llit \_\_\_\_ dies \_\_\_\_ setmanes \_\_\_\_ mesos

8.1.15. Has de fer-te banys amb aigua freda

Ha de fer-se banys amb aigua freda

8.1.16. Has de posar-te escalfor a \_\_\_\_

Ha de posar-se escalfor a \_\_\_\_

8.1.17. Has de posar-te una cosa freda a \_\_\_\_

Ha de posar-se una cosa freda a \_\_\_\_

8.1.18. Convé que et toqui el sol

Convé que li toqui el sol

8.1.19. Convé que et toqui l'aire

Convé que li toqui l'aire

8.1.20. No hauries de menjar greixos

No hauria de menjar greixos

8.1.21. No hauries de menjar menjars picants

No hauria de menjar menjars picants

8.1.22. No convé que et toqui el sol

No convé que li toqui el sol

8.1.23. No convé que et toqui l'aire

No convé que li toqui l'aire

## 8.2. COMPRA DE MEDICAMENTS

8.2.1. Això és una recepta un informe

8.2.2. Ves a comprar-ho a la farmàcia

Digues-li que vagi a comprar-ho a la farmàcia

8.2.3. Ho has de pagar tot

Ho ha de pagar tot

8.2.4. En pagaràs una part

En pagarà una part

8.2.5. És gratuït

8.2.6. Tens diners per comprar els medicaments?

Té diners per comprar els medicaments?

## 8.3. MEDICACIÓ

8.3.1. Posa't aquesta pomada crema loció unguent

Posa-li aquesta pomada crema loció unguent

Digues-li que es posi aquesta pomada crema loció unguent

8.3.2. Fes bafos

Fes servir una cambra inhalatòria amb màscara

Fes servir una cambra inhalatòria sense màscara



8.3.8. T'has de prendre el medicament [via i manera de prendre la medicació]

S'ha de prendre el medicament [via i manera de prendre la medicació]

amb una mica d'aigua

dissolt dintre d'un got d'aigua

empassat, sense mastegar

te l'has de posar	al nas	a l'ull	a l'orella	a la pell
-------------------	--------	---------	------------	-----------

	a l'anus	a la vagina	sota la llengua	
--	----------	-------------	-----------------	--

se l'ha de posar	al nas	a l'ull	a l'orella	a la pell
------------------	--------	---------	------------	-----------

	a l'anus	a la vagina	sota la llengua	
--	----------	-------------	-----------------	--

## 9. PROVES COMPLEMENTÀRIES, DERIVACIONS I ALTES / BAIXES LABORALS

### 9.1. PROVES COMPLEMENTÀRIES

9.1.1. T'han de fer:

Li han de fer:

una prova \*

una anàlisi de sang    d'orina    d'esput    de femtes    de fluix vaginal

unes proves d'al·lèrgia

una prova de la tuberculina

una radiografia de \_\_\_\_\_

\* Més proves al vocabulari

### 9.2. DERIVACIONS

9.2.1. Has d'anar a

Ha d'anar a

demanar cita

recepció

veure l'infermer / -a

veure el treballador / -a social

veure el pediatre / -a

veure el /la dentista

veure el / la fisioterapeuta

veure l'especialista\*

un altre centre

l'hospital

\* Llista d'especialistes al vocabulari

9.2.2. Et demanem la prova per la      via ordinària      via preferent      via urgent  
 Li demanen la prova per la      via ordinària      via preferent      via urgent

9.2.3. Has de tornar d'aquí a:  
 Ha de tornar d'aquí a:

\_\_\_\_\_ dies      \_\_\_\_\_ setmanes      \_\_\_\_\_ mesos      \_\_\_\_\_ anys

9.2.4. Has de venir a veure'm quan t'hagin fet les proves  
 Ha de venir a veure'm quan li hagin fet les proves

### 9.3. BAIXES / ALTES LABORALS

9.3.1. Treballes?  
 Treballa?

9.3.2. Estàs assegurat?  
 Està assegurat?

9.3.3. No pots treballar  
 No pot treballar

9.3.4. Has faltat a la feina?      Des de quin dia?  
 Ha faltat a la feina?      Des de quin dia?

9.3.5 Vols la baixa laboral?      Necessites un justificant?  
 Vol la baixa laboral?      Necessita un justificant?

9.3.6. Quin és el nom de l'empresa on treballes?  
 Quin és el nom de l'empresa on treballa?

9.3.7. Això és la baixa      Això és l'alta

9.3.8. **Has de venir a buscar els comunicats de confirmació de baixa cada setmana**

Ha de venir a buscar els comunicats de confirmació de baixa cada setmana

9.3.9. **Has de venir a buscar l'alta**

Ha de venir a buscar l'alta

9.3.10. **Has d'anar a la mútua de treball**

Ha d'anar a la mútua de treball



# ÍNDEX

<b>1.</b>	<b>PRESENTACIÓ (COMIAT)</b>	<b>1</b>
<b>2.</b>	<b>DADES PERSONALS</b>	<b>4</b>
2.1.	DADES GENERALS	4
2.2.	VINGUDA A CATALUNYA I DOCUMENTACIÓ	4
2.3.	FEINA	5
2.4.	SITUACIÓ FAMILIAR	5
2.5.	ESTUDIS	6
2.6.	RELIGIÓ	6
<b>3.</b>	<b>ANTECEDENTS PERSONALS</b>	<b>7</b>
3.1.	ANTECEDENTS	7
3.2.	MEDICACIÓ ACTUAL	7
3.3.	EXERCICI FÍSIC	8
3.4.	HÀBITS ALIMENTARIS	8
3.5.	AL·LÈRGIES	8
3.6.	HÀBITS TÒXICS	9
3.7.	RELACIONS SEXUALS	9
3.8.	GINECOLOGIA	10
3.9.	VACUNES	10
3.10.	MEDICINES ALTERNATIVES	10
3.11.	CONTACTE AMB ANIMALS	11
<b>4.</b>	<b>ANTECEDENTS FAMILIARS</b>	<b>12</b>
<b>5.</b>	<b>INICI DE LA VISITA</b>	<b>14</b>
<b>6.</b>	<b>ANAMNESI</b>	<b>16</b>
6.1.	APARELL DIGESTIU	16
	Hemorroides	18
6.2.	APARELL RESPIRATORI	19
6.3.	APARELL CARDIOVASCULAR	21

6.4.	SISTEMA HEMATOPOÈTIC	23
6.5.	SISTEMA ENDOCRÍ	24
6.6.	APARELL URINARI-REPRODUCTOR	26
	Infecció urinària / còlic nefrític/ pròstata	26
	Vulvovaginitis / uretritis	27
	Ginecologia	28
6.7.	NEUROLOGIA	29
	Cefalea	29
	Mareig / vertigen	31
	Accident cerebral	31
	Demència	32
	Epilèpsia	32
	Traumatisme cranioencefàlic	33
6.8.	SALUT MENTAL	33
	General	33
	Pediatría	34
	Depressió	34
	Ansietat	35
	Psicosi	36
	Alteració del son	37
6.9.	APARELL LOCOMOTOR	37
6.10.	DERMATOLOGIA	39
6.11.	OTORINOLARINGOLOGIA	41
6.12.	OFTALMOLOGIA	42
<b>7.</b>	<b>EXPLORACIÓ FÍSICA</b>	<b>44</b>
7.1.	GENERAL	44
7.2.	ABDOMEN	44
7.3.	TÒRAX	45
7.4.	CARA	45
7.5.	NEUROLOGIA	46

<b>8.</b>	<b>TRACTAMENT</b>	<b>48</b>
8.1.	CONSELLS	48
8.2.	COMPRA DE MEDICAMENTS	50
8.3.	MEDICACIÓ	50
	Posologia	51
<b>9.</b>	<b>PROVES COMPLEMENTÀRIES, DERIVACIONS I ALTES / BAIXES LABORALS</b>	<b>53</b>
9.1.	PROVES COMPLEMENTÀRIES	53
9.2.	DERIVACIONS	53
9.3.	BAIXES / ALTES LABORALS	54